

咖啡磨豆机型号#1 和#1PS 商用咖啡磨豆机型号#4

使用和保养说明书



重要: 请妥善保管本说明书中所包含的文件:

- EC 合格声明书
- 保修证明

原版



型号#01



型号#01PS



型号#04

Coffee grinders - Fruit juicers - Mixers - Blenders - Drinks dispensers - Planetary mixers

Cheese graters - Ice crushers - Mincers - Vegetable slicers – Dough mixer

咖啡磨豆机 – 水果榨汁机 – 拌和机 – 搅拌机 – 自动装饮料机 – 行星式拌和机 – 奶酪刨 – 碎冰机 – 绞肉机 – 切菜机 – 和面机

在法国和国际注册的型号
INTERNATIONALLY PATENTED MODELS



目录

EC 合格说明书.....	3
安全规则	4
禁忌:	4
电气连接:	4
产品回收利用	5
您的咖啡磨豆机	6
使用设备	6
调节磨粉	6
保养	6
维修	6
备件:	6
更换磨刀	7
调节磨刀的最小间隙	7
故障排除帮助	9
设备无法启动:	9
设备因马达发热而停机:	9
设备因过热而停机:	9
设备的技术特性	10
电气图 110-120V 50/60Hz 型号#1	11
电气图 220-240V 50Hz 型号#1	12
电气图 220-240V 60Hz 型号#1	13
电气图 110-120V 50/60Hz 型号#4	14
电气图 220-240V 50Hz 型号#4	15
电气图 220-240V 60Hz 型号#4	16
图	17
保修证明	20
设备铭牌	20

EC合格声明书

制造商:

SANTOS SAS - Roger SALENGRO 街 140-150 号 69120 VAULX-EN-VELIN (里昂) 法国

声明设备供专业市场使用,
名称如下:

名称: **商用咖啡磨豆机**
型号: **01、01PS、01P、04**

符合:

- 欧盟“机械”指令2006/42/EC附件1的法规条款及由其转化的本国法律规定。
- 下列欧盟指令和法规的规定:
 - 2006/95/EC (低电压指令)
 - 2004/108/EC (EMC指令)
 - 2011/65/EU (RoHS指令)
 - 2012/19/EU (WEEE指令)
 - 关于接触食品级物料的1935/2004/EC (法规)
 - 关于塑料类食品接触材料的 10/2011/EC (法规)

用来推定符合上述指令主要要求的欧洲统一标准:

- NF EN ISO 12100 -1和 2 : 2004: 机械安全 – 一般设计原则
- NF EN 60204-1: 2006: 机械安全 – 机械中的电气设备 – 一般规则
- NF EN 1672-2 : 2005, 食品加工机械 – 基本概念 – 卫生要求。
- NF EN 60335-1: 2003 : 家用和类似用途电器安全
- NF EN 60335-2-64 : 2004 : 集体用厨房电器的详细规定

于 VAULX-EN-VELIN, 日期: **2016年2月1日**

签字人职务: **首席执行官**

签字人姓名: **Aurélien FOUQUET**

签名:



安全规则

使用、维修或保养设备时，请务必始终遵循下列基本注意事项。

请阅读整个说明手册

备注：为便于理解下面的段落，请您参考使用说明书末尾的图纸。

禁忌：



1. 请勿使用本设备研磨除烘焙咖啡豆外的其他任何东西。
2. 切勿在漏斗中没有咖啡豆时运行设备。
3. 取出咖啡豆，因为所有异物都会损坏研磨刀（金属钉、小石子……）。
4. 为防止触电，请勿将底座浸入水中或其他任何液体中。
5. 禁止用高压水射流清洗。
6. 切勿触碰运动部件。
7. 在任何干预之前请切断设备的电源：清洗、维修、保养。
8. 请勿使用电源线受损的设备。须更换成 SANTOS 认可的零售商或 SANTOS 公司提供的专门组件
9. 严禁使用经SANTOS认证的原厂配件以外的零配件。
10. 设备不运行时将启/停开关（11）转到«0»。
11. 请勿在同一电源插座上连接多台设备。
12. 请勿在户外使用设备。
13. 请勿将设备放在热源附近或上方。
14. 这是一款专业设备，仅供专业用途。不适合家庭使用。
15. 本设备不适合身体、感官或精神上有障碍者（包括儿童），以及缺乏经验或知识者使用，他们须在其安全、监督负责人或事先指导设备使用者的帮助下使用本设备。
应当监督儿童，确保其不会玩耍本产品。

电气连接：

- 设备电源可用 3 种单相电压：
 - 110-120 V 50/60 Hz:
 - 220-240 V 50 Hz:
 - 220-240 V 60 Hz:

电线保护：设备须接在 2 极 + 地线 的标准电源插座上。安装时须配备一个漏电保护器和 16A 保险丝。**设备必须接地。**

注意：

- 设备通电之前，请检查电源电压与设备的电压是否一致。电压值标于：



- 在机器下方的铭牌上。
- 或本说明书最后一页的铭牌。

- 如电源线受损，须更换成 SANTOS 认可的零售商或 SANTOS 公司提供的专门组件。

注意：在将电源线插头插入电源插座之前**请检查**启/停开关（13）是否位于**位置 0**。（图 A）



产品回收利用



本设备标有废旧电子电器设备的分类处理符号。这表示本产品须由符合 2002/96/EC（WEEE）指令 – 专业设备部分 – 规定的分类回收系统负责处理，在回收再利用或拆除时尽量减少对环境的危害。

更多信息，请联系我们的零售商或 SANTOS 公司。

如欲处理或回收设备的组件，请咨询专业公司或联系 SANTOS 公司。

不属于分类收集的电子产品对环境有潜在影响。

包装材料的处理或回收应符合现行法规。

您的咖啡磨豆机

- 本咖啡磨豆机专供酒店、餐馆、社区、烧烤店使用，
- 它由坚固的铸铝底座和涂漆钢板构成。透明聚碳酸酯漏斗的容量为1kg。
型号#1和#1PS：一般发货时配咖啡粉盒（容量800 g）。但根据要求还有一款配夹袋器的型号（最高：150 mm），
型号#4：标准发货时配“夹袋”系统（最高：280 mm），
- 磨粉粗细调节按钮可得到所有类型的咖啡粉（细研、意式、过滤式、中颗粒或粗颗粒）。
- 硬化不锈钢磨刀（Ø63,5 mm）保证均匀细研。

使用设备

调节磨粉

- 将磨刀间隙调节按钮 6 按顺时针方向旋转调粗，反方向旋转调细。出厂时，调节到最细以限制磨刀的接触。

保养

- 不时地清洗咖啡出口、漏斗和研磨主体出口。在所有情形下，将开关 13 置于 0 停机并切断设备的电源。

维修

在任何干预之前，必须切断设备的电源并让马达的启动电容放电：

电容放电：

使用绝缘手柄螺丝刀触碰电容的 2 条连线，看到电弧即说明电容在放电。

备件：

本机器无需任何特殊保养，其齿轮终身润滑。

如维修时需要更换磨损件，如磨刀、电气组件或其他，请参考组件清单（见说明书末尾的分解图）。



重要： 严禁使用经 SANTOS 认证的原厂配件以外的零配件。

如欲订购零配件（见使用说明书末尾分解图上的编号），请明确指出在设备下方注明的：

- 型号、
- 设备序列号和
- 电气特性（）。

更换磨刀



重要：请始终同时更换 2 片刀片（17）。（请使用 SANTOS 磨刀编号 00001B）。

2 片磨刀相同，可无差别地安装在活动磨刀盘（18）上（活动磨刀）或铸铁调节组件（19）上（固定磨刀）。

1. 将开关（13）放在 "0" 上停机并拔除电源线。
2. 关闭漏斗（2）的活门（3）。取下漏斗（2）。
3. 将磨刀间隙调节按钮（6）按顺时针方向旋转直到“粗”位。
4. 松开螺母（16）并除去研磨主体组件（15）。以接触磨刀。
5. 在仔细清洗支撑表面后，更换用三个螺丝固定的两片磨刀。
注意：刀片下极小的咖啡颗粒也会损害设备的正常运行。建议用压缩空气射流或干的刷子清洗研磨主体。
6. 重新装上研磨主体组件（15）并调节磨刀的最小间隙。

注意



- 在锁定研磨主体（15）的固定螺母（16）之前，请检查按磨刀间隙调节按钮（6）的定位器（4）是否在“粗”位置上。须遵循该注意事项以防止磨刀之间互相夹紧的风险，这会让研磨主体变形。

调节磨刀的最小间隙

须在更换磨刀之后进行调节。

1. 连接设备并让其空转。
2. 用2mm锥形扳手松开定时器（4）的内六角锁定螺丝（7）。请检查定时器（4）是否转动自如，不会驱动按钮（6）。
3. 将按钮（6）逆时针旋转直到磨刀接触（可听到轻微的摩擦声）然后反方向回到缺口值。



注意

该操作很微妙，必须避免磨刀之间长期接触，因为这样会损坏磨刀。

4. 将开关（13）置于 "0" 停止设备。
5. 无需旋转按钮（6），将定位器（4）置于位置“细”上然后锁定六角螺丝（7）。



6. 让设备空转，以检查调到最细位置时，磨刀旋转时互相之间是否接触。若有接触，请重新开始操作。

故障排除帮助

准确识别停机原因。

在所有情形下：如问题仍然存在，请切断设备的电源（拔除电源线插头）并请维修服务人员修理或联系 SANTOS 认可的零售商。

设备无法启动：

- 请检查：电源、电源线状态，
- 备注：在位置"1"上的开关必须亮起。
- 请检查是否有异物卡在磨刀之间。

设备因马达发热而停机：

（马达组件处的金属板是热的）

仅型号 110-120V 50/60Hz

遇马达过热，设备会自动停机。

保护器自动复位，等待马达冷却（15-30 分钟），然后才重启机器。

设备因过热而停机：

遇马达阻塞（异物、过硬物体），设备下方的过电流保护器（14）会自动启动并切断马达的电源

- 请将启/停开关（13）置于位置 "0" 并断开设备。
- 排除故障，然后激活过电流保护器按钮（14）
- 按启/停开关（13）（位置1）。

如问题仍然存在请检查以下几点：

- 请确保磨刀之间不互相接触。
- 请检查磨刀的磨损情况（磨粉过细和磨损的磨刀会造成马达过热的现象）。
- 如无任何异物影响设备运行，请检查并更换马达的启动继电器和电容。

设备的技术特性

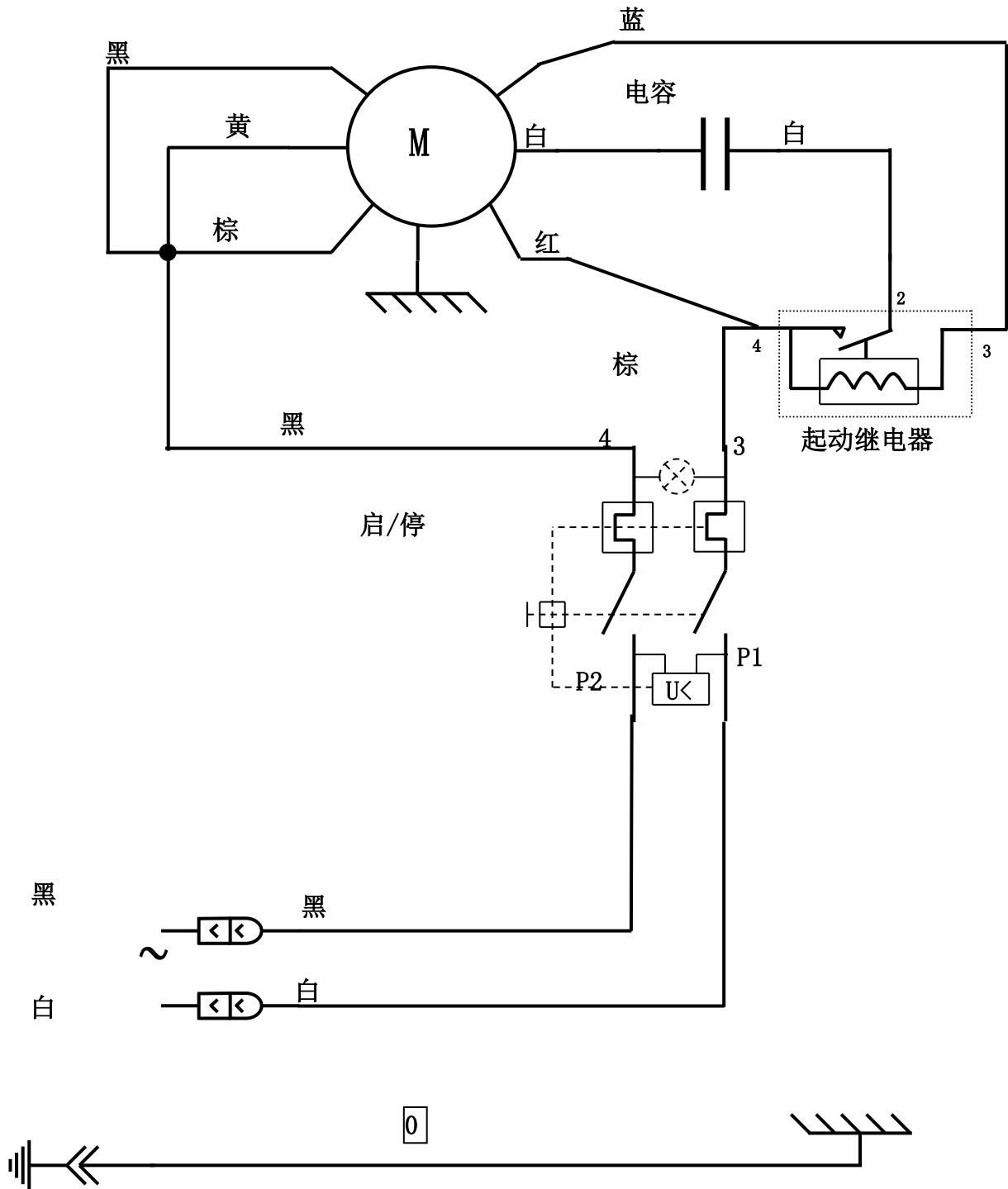
电气特性 (1)		型号#1 和#1PS		4
型号				
电源电压	(V)	220-240	100-120	220-240
频率	(Hz)	50	50/60	60
马达:				
消耗功率	(W)	600	650	650
速度	(转/分)	1500	1500/1800	1800
平均流量	(kg/h)	14		14
漏斗容量	(kg)	1		1
磨粉盒容量	(kg)	0.800		
袋子的最大高度	(mm)	150		280
尺寸: 高	(mm)	550		700
宽	(mm)	250		220
深	(mm)	320		320
重量: 净重	(kg)	15		19
装运重量	(kg)	16		20,4
噪音: (2) L_{pA}	(dBA)	74		74
误差 $K_{pA} = 2.5dB$				

(1) 这些数值仅供参考。设备准确的电气特性标在铭牌上。

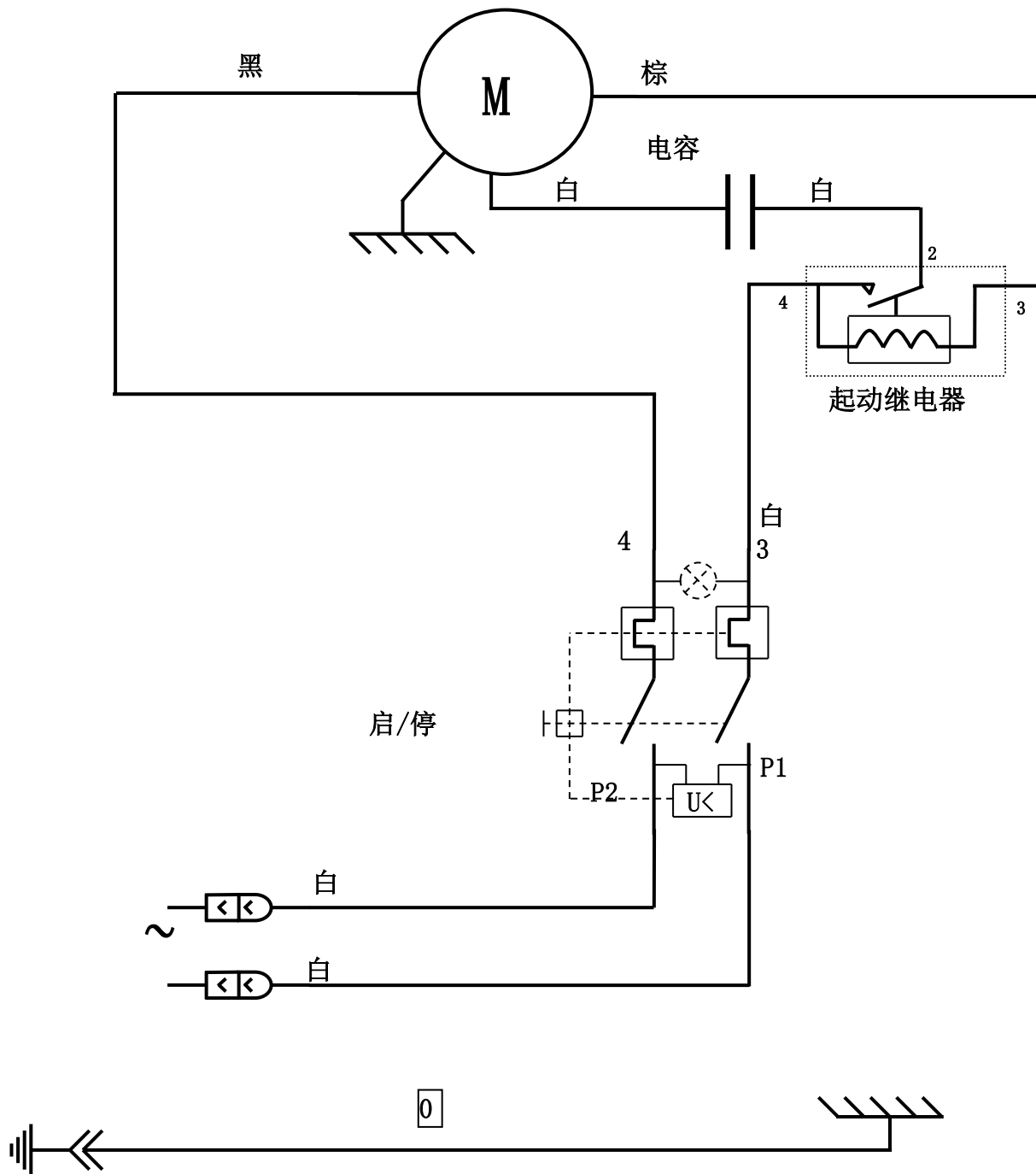
(2) 按 ISO 11201:1995 和 ISO 4871:1996 标准在设备工作位置发射声压测得的噪音水平。

将设备置于距离地面 75cm 的工作平面上。话筒对着设备，距离地面 1.6m，距离设备 1m。

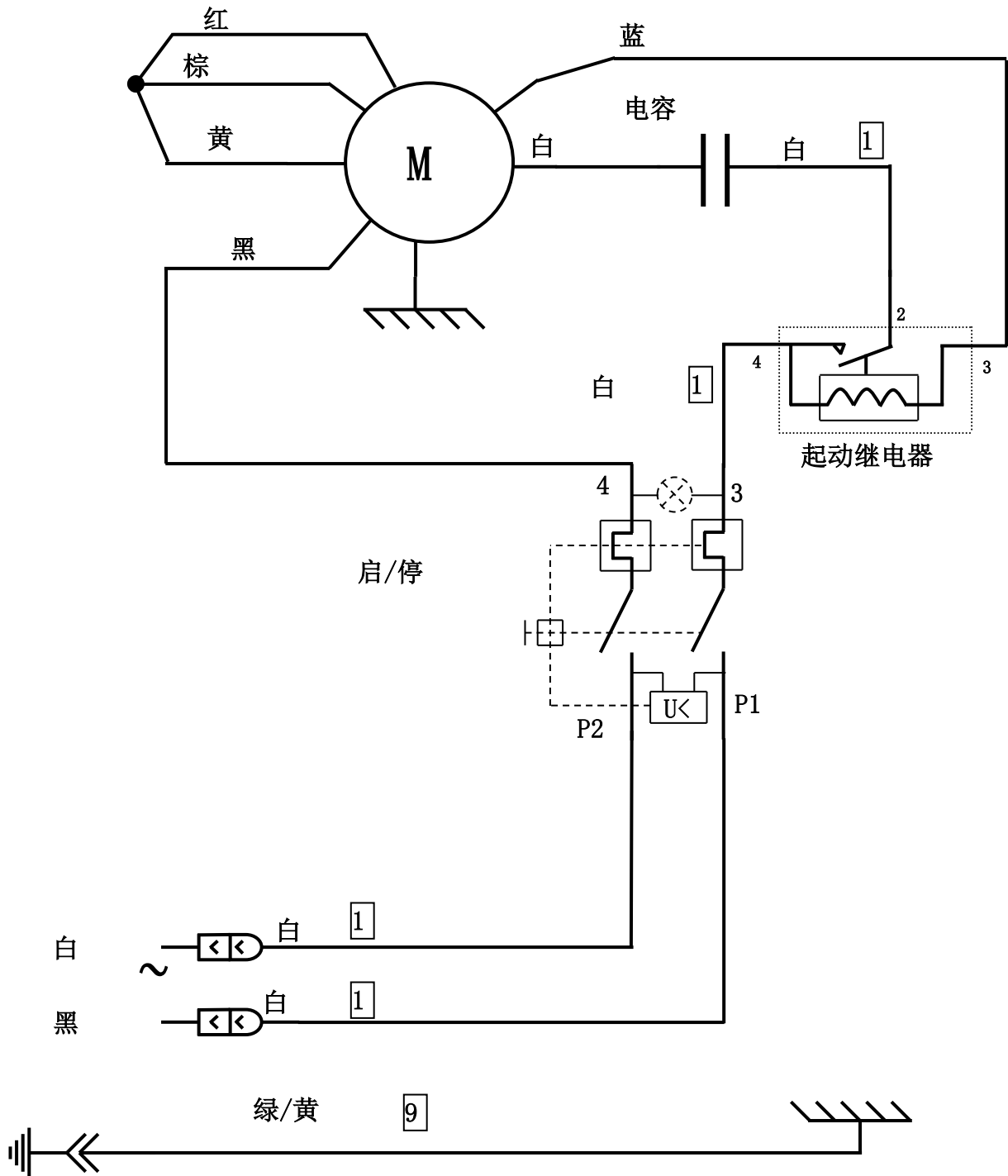
电气图 110-120V 50/60Hz 型号#1



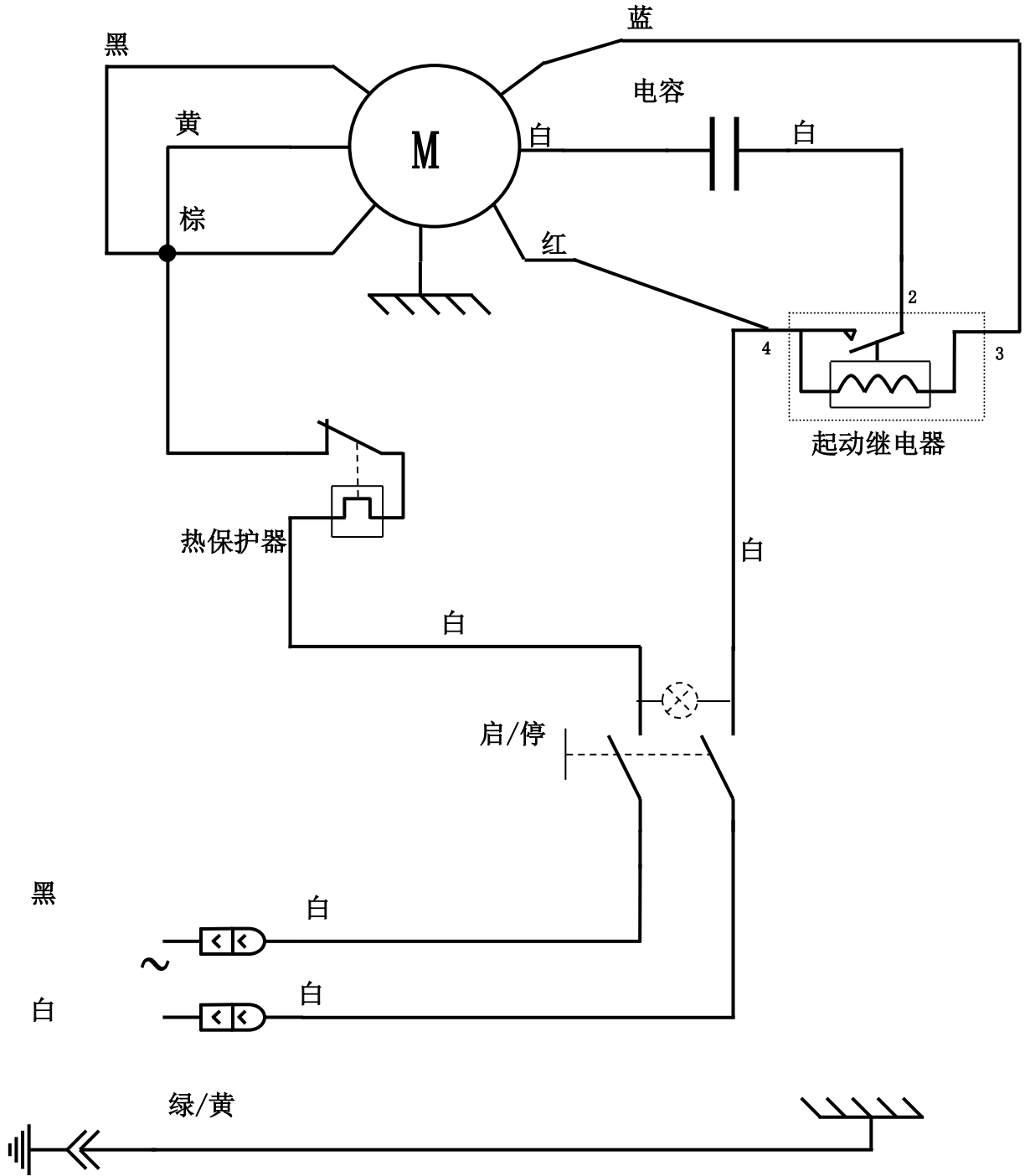
电气图 220-240V 50Hz 型号#1



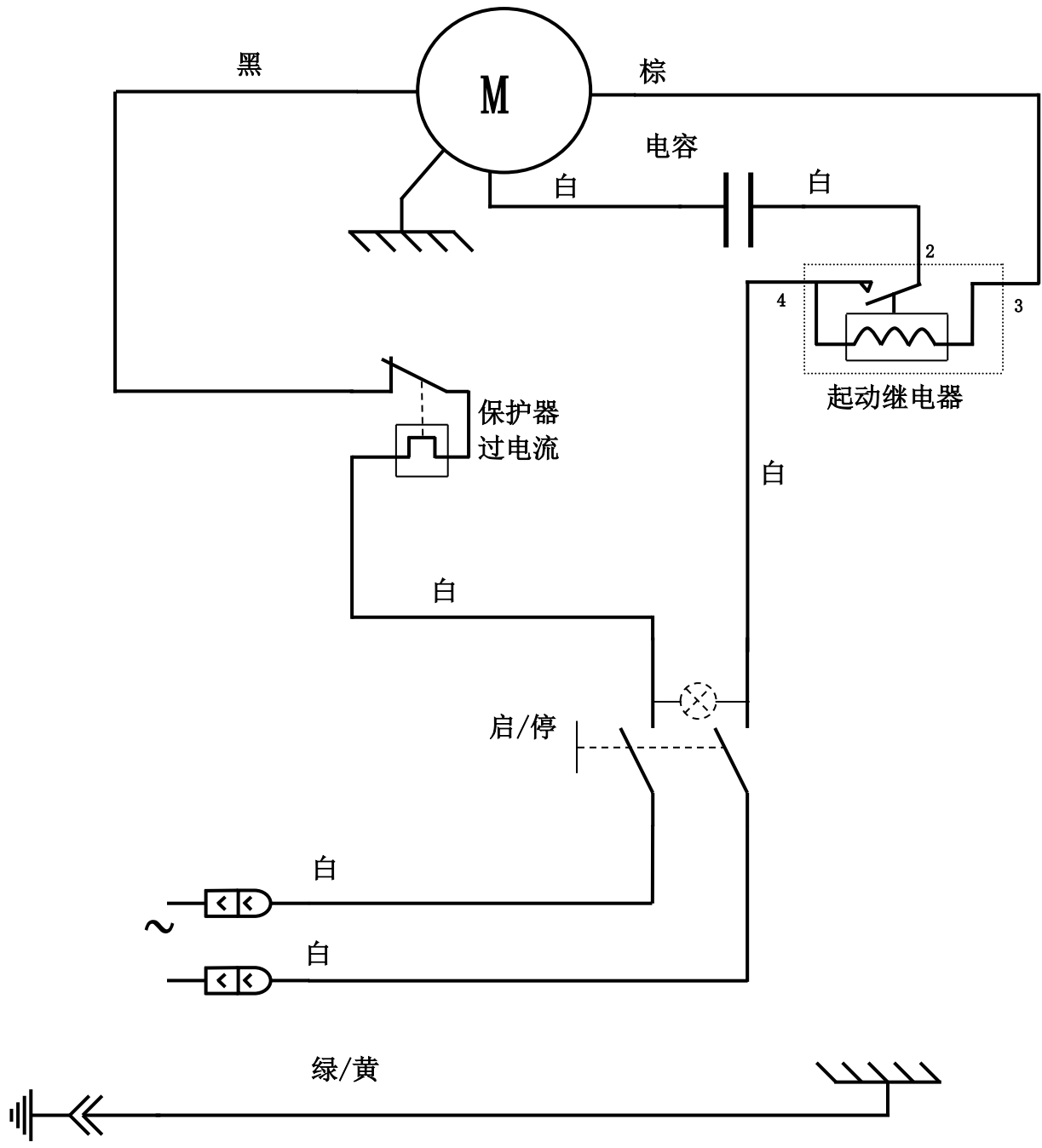
电气图 220-240V 60Hz 型号#1



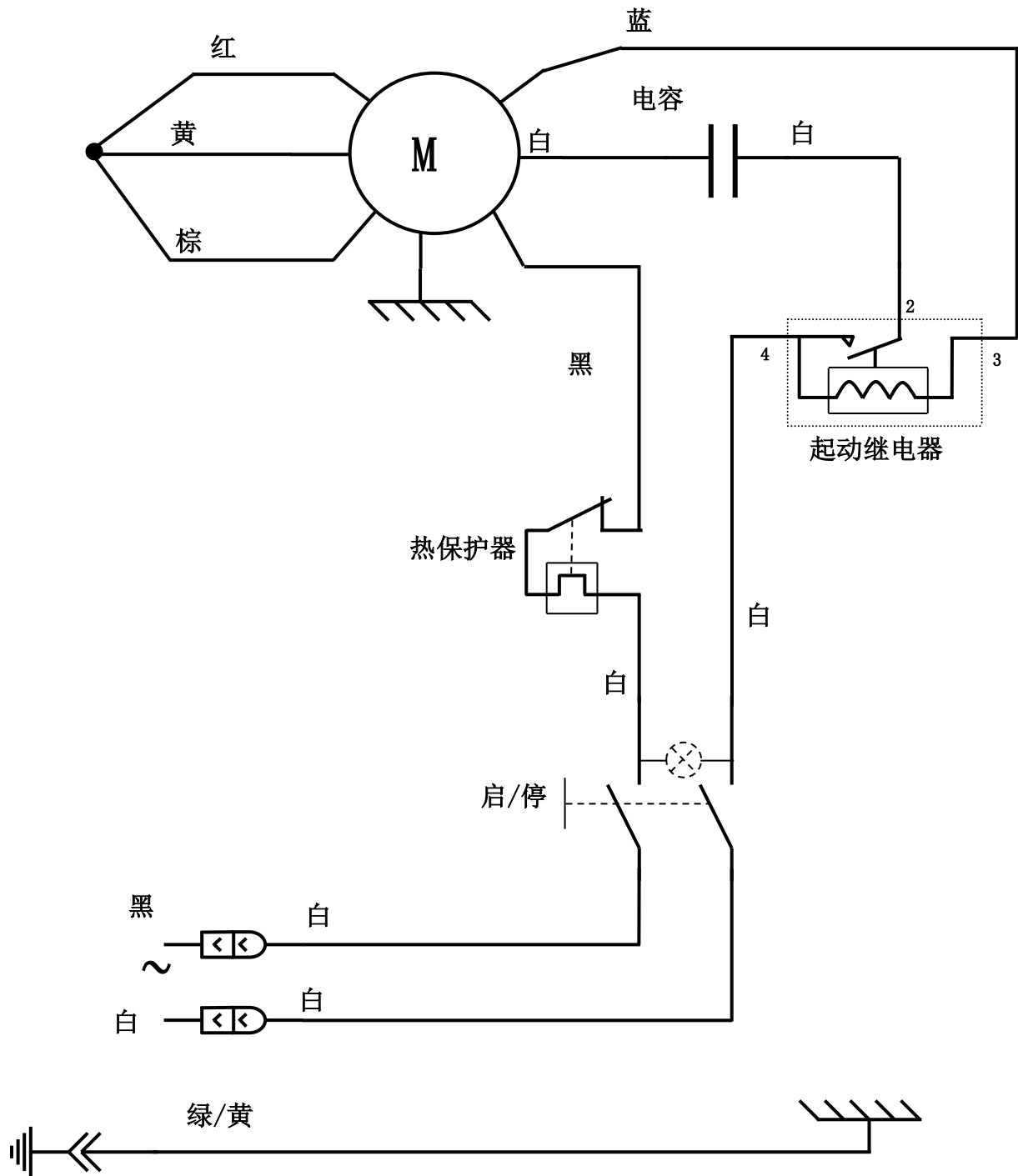
电气图 110-120V 50/60Hz 型号#4



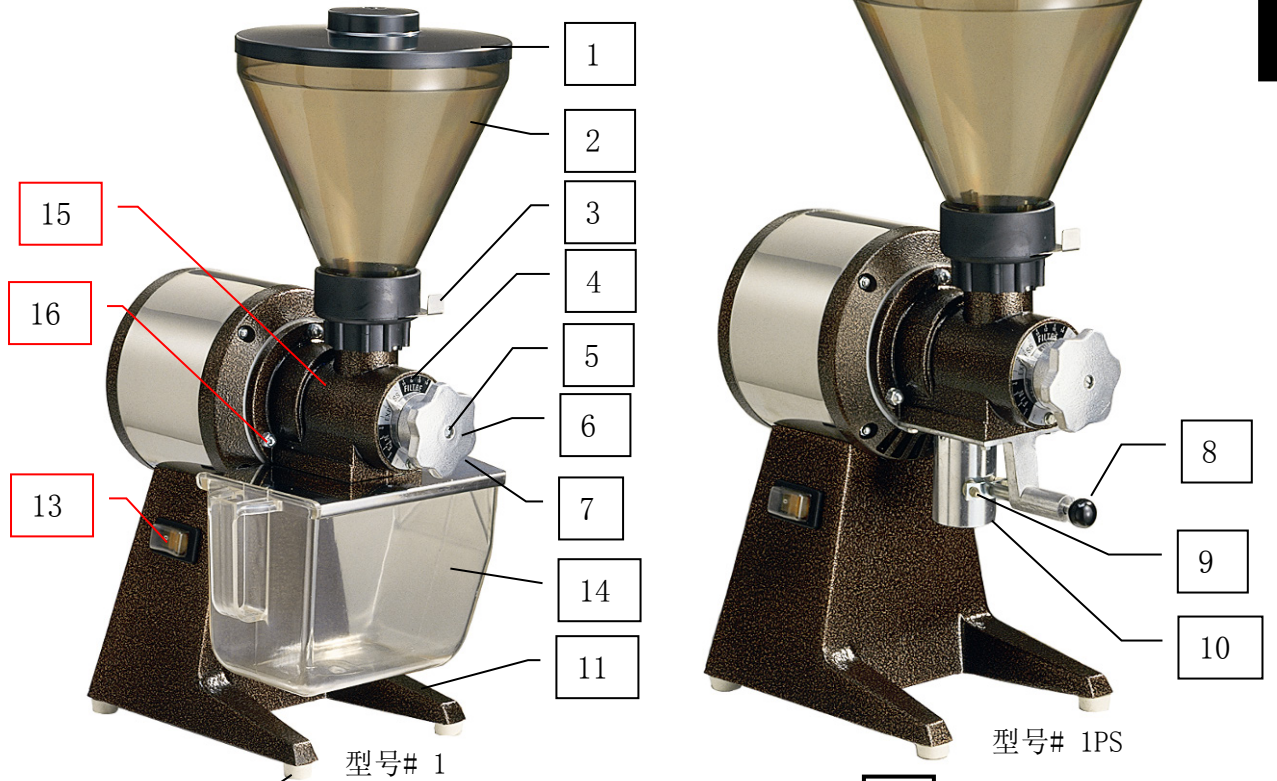
电气图 220-240V 50Hz 型号#4



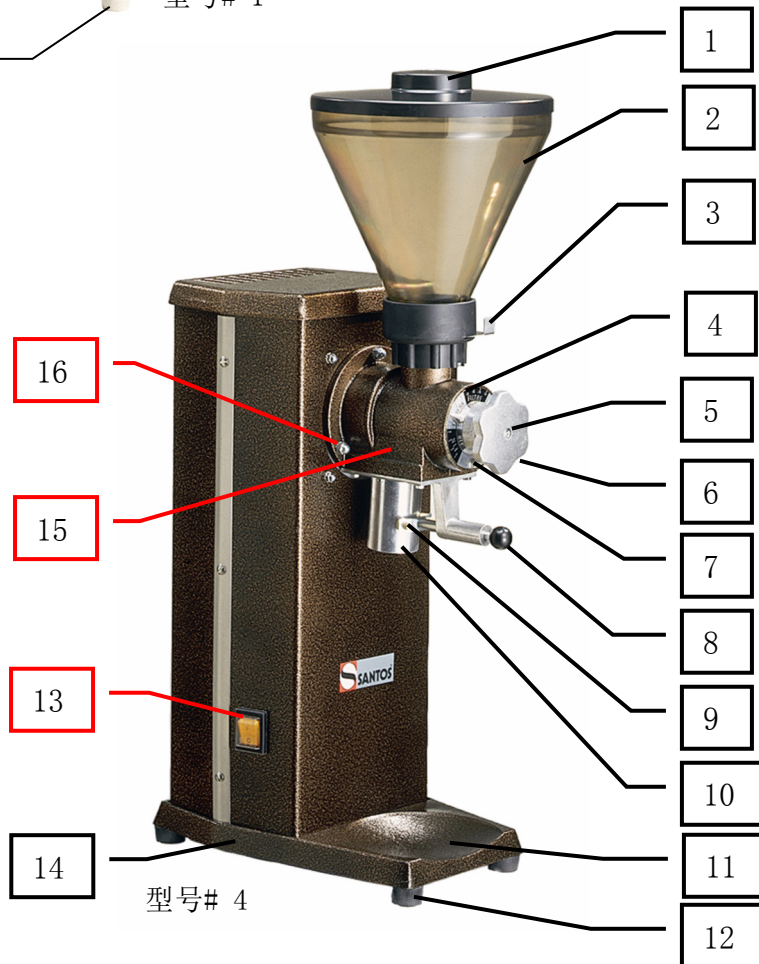
电气图 220-240V 60Hz 型号#4

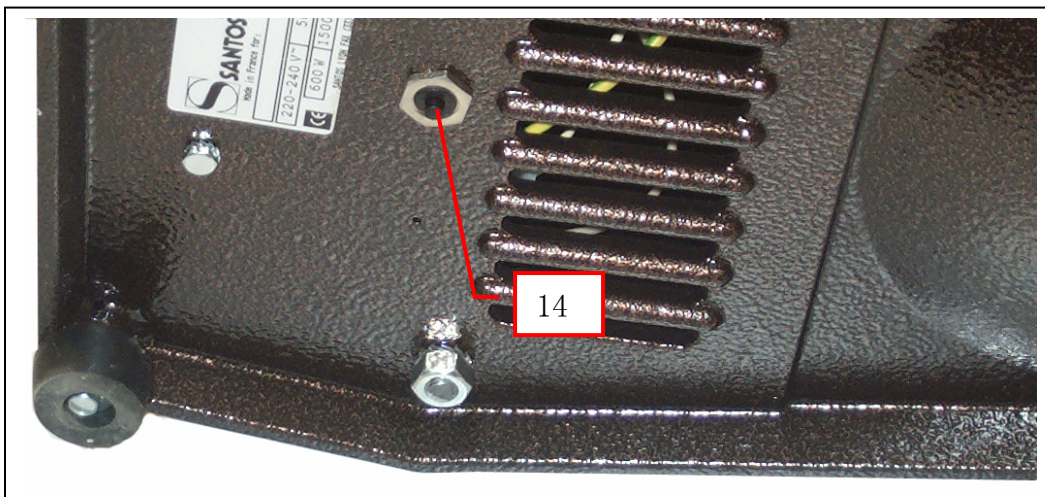
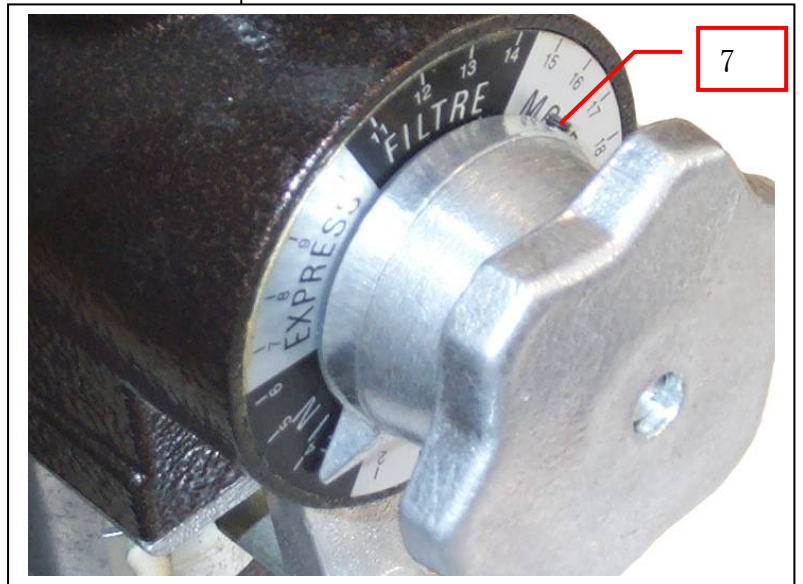
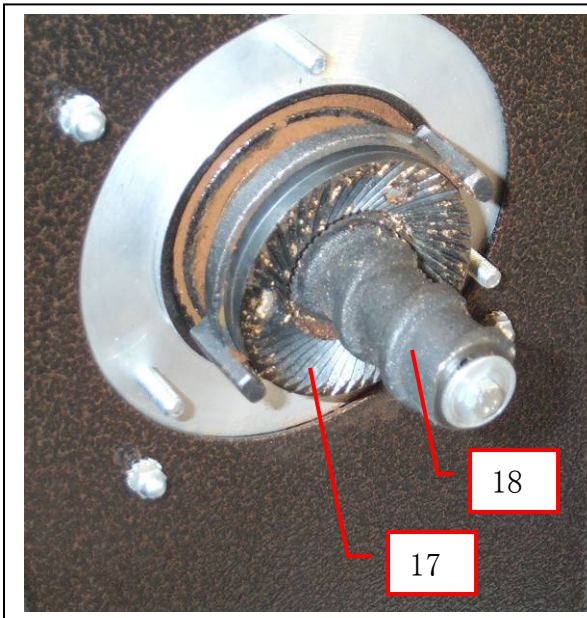
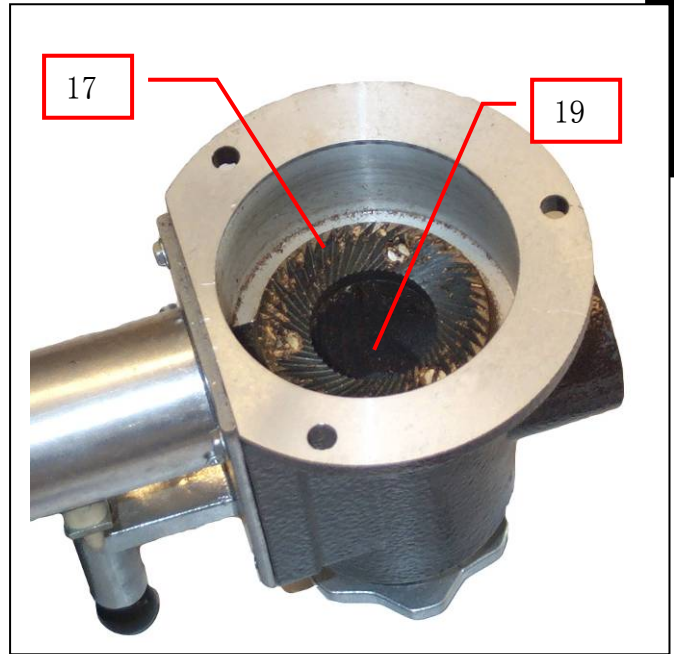
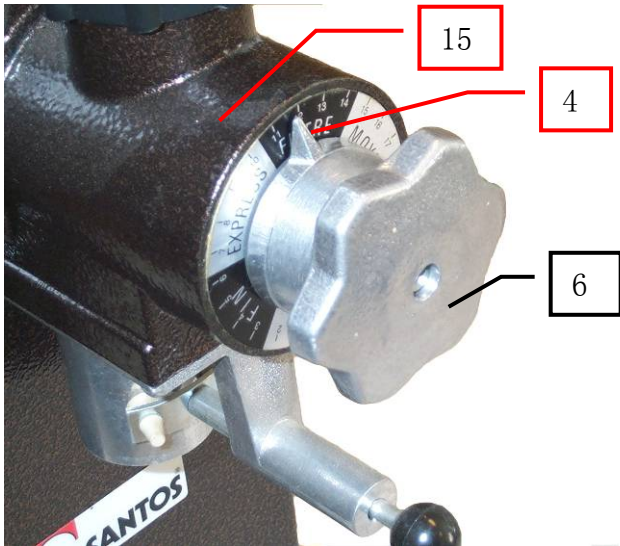


图



图A





记号	名称
1	漏斗盖
2	漏斗
3	漏斗活门
4	调节位置的定位器
5	固定调节按钮
6	磨刀间隙调节按钮
7	定位器锁定螺丝
8	夹袋拉杆
9	夹袋档杆
10	出粉管
11	底座
12	防滑支脚
13	启/停开关
14	可复位的热断路器
15	研磨主体
16	研磨主体的锁定螺母
17	磨刀
18	活动磨刀盘
19	固定磨刀盘

保修证明

保修

自 95 年 1 月 1 日起，我们的全部设备都符合 CE 认证并具有 CE 标识。保修期为自铭牌上的制造日期起二十四个月，但不包括（由一个转子和一个定子组成的）异步马达，后者的保修期为制造日期起 5 年。保修范围严格限于免费更换被我们认定为因故障或制造缺陷而损坏的属于相关设备的一切原厂配件。不包括未按每台设备随附的规则（使用说明书）安装或使用或明显缺乏保养或不遵守电气安全基本规则所造成的损坏。保修不包括正常磨损。须将故障零件以邮资已付的方式寄回我们的工厂，并随附一份列有设备序列号的合格声明书复印件，我们即会更换保修期内的零件。配有铭牌的所有产品符合 CE 认证，并且合格声明书中有副图（系列号、制造日期、电气特性……）。遇经认定仅能在我厂修理的严重损坏，且经我维修部事先同意，保修期内的任何设备将由分销商以邮资已付的方式寄到我处。遇修理或大修保修外的设备，往返运输费用由分销商承担。零件和人工按现行费率收取（零件费率-人工小时费率）。可事先提供估算单。

未配置 SANTOS 原装磨刀的咖啡磨豆机不在保修范围内。意式咖啡磨豆机的保修、修理、大修条件见专门的说明。SANTOS 的全部责任以交付产品的售价及有缺陷产品的修理为限，故我们的保修不会延伸至支付罚款、赔偿包括一切产品不合格或缺陷引起的直接或间接损害。

遇保修期内发现缺陷，除 SANTOS 另行书面同意外，分销商须向客户指出停止使用有缺陷的产品。如继续使用 SANTOS 概不承担任何责任。

设备铭牌

